





PREMIO AL
PUEBLO EJEMPLAR
DE ASTURIAS
EXEMPLARY TOWN
OF ASTURIAS
AWARD

«Sois este año, y con todo merecimiento, el Pueblo Ejemplar de Asturias. No solo por este magnífico entorno natural, en esta Reserva de la Biosfera y a los pies de los Picos de Europa. También por vosotros, por vuestro espíritu de comunidad, que habéis heredado y procuráis transmitir a las siguientes generaciones».

“This year you are the Exemplary Town of Asturias, and deservedly so. Not only because of this magnificent natural setting, in this Biosphere Reserve at the foot of the Picos de Europa mountain range, but also because of you, your community spirit, which you have inherited and which you strive to pass on to following generations.”

Su Majestad el Rey | HM The King



«Este pueblo sois vosotros, los vecinos que regresasteis hace décadas tras las aventuras ultramarinas y europeas y los más jóvenes que os habéis instalado más recientemente. Sois un ejemplo por vuestra capacidad para cuidar las tradiciones y para innovar».

“This village is you, the residents who returned decades ago after adventures overseas and in Europe, and the younger generations who have settled here more recently. You set an example due to your ability to preserve traditions at the same time as innovating.”

Su Alteza Real la Princesa de Asturias | HRH The Princess of Asturias

SOTRES

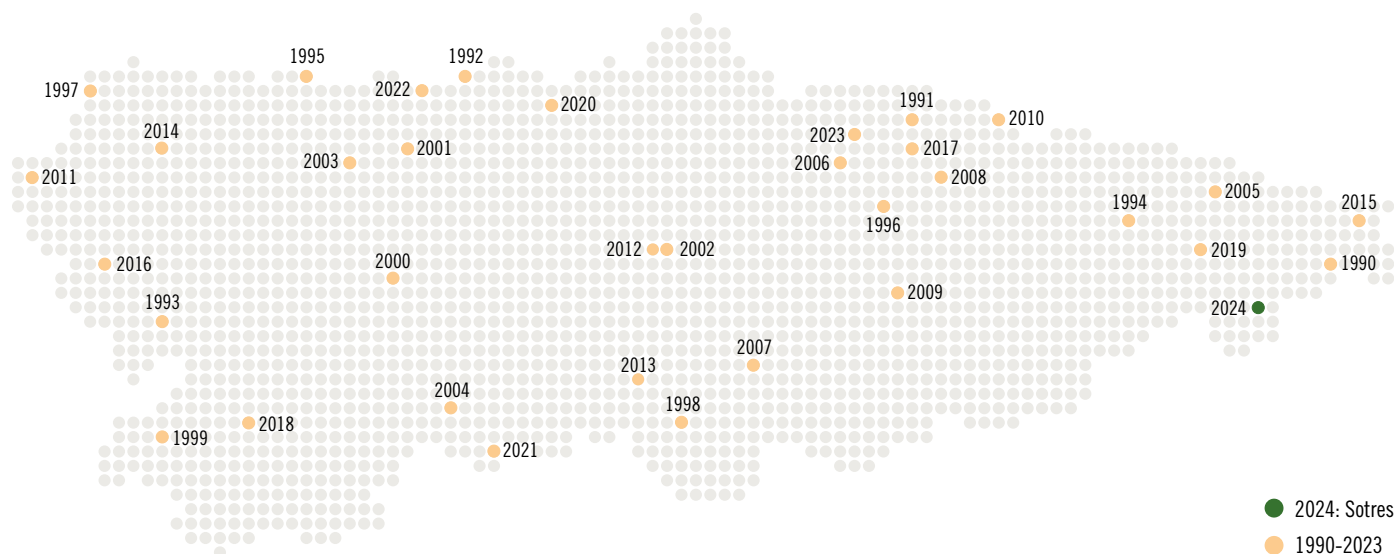
Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias
Exemplary Town of Asturias Award

Sus Majestades los Reyes, en compañía de Sus Altezas Reales la Princesa de Asturias y la Infanta doña Sofía, se desplazaron el 26 de octubre a Sotres, en el concejo de Cabrales, para hacer entrega del Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias. Una distinción que la Fundación concede «al pueblo, aldea, núcleo de población, espacio paisajístico o grupo humano del Principado de Asturias que haya destacado de modo notable en la defensa y conservación de su entorno natural, ambiental, de su patrimonio histórico, cultural o artístico, en iniciativas de impulso económico y social o en la realización de obras comunales u otras manifestaciones de solidaridad sobresalientes».

Accompanied by Their Royal Highnesses The Princess of Asturias and Infanta Sofía of Spain, on 26th October Their Majesties The King and Queen travelled to Sotres, in the Borough of Cabrales, to bestow the Exemplary Town of Asturias Award. This distinction is granted by the Foundation to the “town, village, population centre, scenic area or group of people in the Principality of Asturias that has stood out in a notable way in defending and conserving its natural or environmental setting, its historical, cultural or artistic heritage, or in the carrying out of outstanding communal works or other such displays of solidarity”.



GALARDONADOS CON EL PREMIO AL PUEBLO EJEMPLAR DE ASTURIAS WINNERS OF THE EXEMPLARY TOWN OF ASTURIAS AWARD



Tras el recibimiento oficial, la Familia Real comenzó la visita con un recorrido en compañía de guías de alta montaña hasta el mirador de Sotres, al cumplirse el 120 aniversario de la primera ascensión al Naranjo de Bulnes. Posteriormente, mantuvieron un encuentro con pastores representantes de la ganadería local de quienes recibieron explicaciones sobre las técnicas tradicionales de pastoreo, así como de las nuevas tecnologías de geolocalización y vallado virtual para el ganado. Seguidamente visitaron la exposición sobre el pasado minero de la localidad, con fondos gráficos cedidos por el Museu del Pueblu d'Asturies y la extinta Real Compañía Asturiana de Minas. A continuación, S.A.R. la Princesa de Asturias descubrió la placa conmemorativa del galardón y, tras el saludo a los miembros del jurado, visitaron el bartienda La Gallega, uno de los pocos establecimientos de estas características que perduran en la región.

La visita continuó con un saludo a los representantes de los sectores hostelero, agroalimentario y turístico. Acto seguido pudieron contemplar una recreación del traslado de "La Jovera", el tronco de un árbol que, según la tradición, los mozos plantan en el pueblo el día de la fiesta patronal. Posteriormente, la Familia Real visitó las instalaciones de la Quesería Maín, donde los propietarios explicaron la técnica de elaboración artesanal del queso de

After the official welcome, the Royal Family began the visit with a walk to the Sotres scenic viewpoint accompanied by high mountain guides, on the 120th anniversary of the first ascent of Naranjo de Bulnes. They then met with herders as representatives of local livestock breeding practices, who described to them traditional grazing techniques, as well as new geolocation technologies and virtual fencing for livestock. After this, they visited an exhibition on the village's mining past, with graphic archives provided by the Pueblu d'Asturies Folk Museum and the now defunct Royal Asturian Mining Company. Subsequently, HRH The Princess of Asturias unveiled a plaque commemorating the bestowal of the Award and, after greeting the members of the Jury, they visited the village shop-cum-bar known as "La Gallega", one of the few establishments of this kind that still exist in the region.

The visit continued with the Royal Family greeting representatives of the hospitality, agri-food and tourism sectors. They then saw a recreation of the transfer of "La Jovera", the trunk of a tree which, according to tradition, the young men plant in the village on the Patron Saint's Day. The Royal Family then visited the facilities of the Quesería Maín dairy, where the owners explained the artisanal way in which Cabrales cheese is made, while outside, the

Cabrales, y en el exterior la *start up* Agrolinera mostró un innovador sistema de gestión de sueros para las queserías artesanas. A continuación, accedieron al escenario para la entrega del galardón y la lectura de discursos. Tras una breve intervención de Su Majestad el Rey, fue Su Alteza Real la Princesa de Asturias la encargada de cerrar el acto. A su conclusión, la comitiva se dirigió a la cueva del Jorcadiellu, donde se lleva a cabo el proceso final de maduración en cuevas naturales que da lugar al queso de Cabrales. La jornada concluyó con un almuerzo de campo con los vecinos de Sotres.

Agrolinera start-up demonstrated an innovative whey management system for artisan cheese factories, after which they took to the stage for the Award Ceremony and speeches. Following a brief speech by His Majesty The King, Her Royal Highness The Princess of Asturias was responsible for closing the ceremony, following which the entourage headed to El Jorcadiellu Cave, where the final maturing process for Cabrales cheese takes place in natural caves. The day ended with a picnic lunch together with the residents of Sotres.

Otras
actividades
Other
activities



Exposición «34 años de pueblos ejemplares»

Somao (Pravia), localidad galardonada con el Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias en 2020, albergó en el mes de junio una exposición fotográfica dedicada a los treinta y cuatro pueblos, localidades y comunidades vecinales que han recibido este galardón. Posteriormente, la muestra fue trasladada a la parroquia de Cadavéu (Valdés), galardonada con el Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias en 2022, donde estuvo expuesta entre el 15 de julio y el 23 de agosto.

“34 Years of Exemplary Towns” exhibition

Somao (Pravia), a village bestowed with the Exemplary Town of Asturias Award in 2020, hosted a photographic exhibition in June dedicated to the thirty-four towns, localities and neighbouring communities that have received this Award. The exhibition later moved to the Parish of Cadavéu (Valdés), which was bestowed with the Exemplary Town of Asturias Award in 2022, where it remained open from 15th July to 23rd August.

**Otras
actividades
Other
activities**

Encuentro de Pueblos Ejemplares

El 8 de junio se celebró en el Palacio de Moutas, en Pravia, el XIII Encuentro de Pueblos Ejemplares. La localidad de Somáu, perteneciente a este concejo, recibió en 2020 el Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias. La jornada arrancó con la conferencia «La parroquia rural como unidad básica de gestión del territorio en Asturias: pasado, presente y expectativas de futuro», a cargo de José Antonio González Díaz, profesor asociado del departamento de Geografía de la Universidad de Oviedo e investigador en Inteligencia Territorial en CTIC. A continuación, intervino Francisco González Cascallar, presidente de la parroquia rural de Somáu, y, a su término, dio comienzo el coloquio «Tradición, innovación y emprendimiento. Una apuesta por el mundo rural», moderado por Fernando Delgado Álvarez, secretario del jurado del Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias, con la participación de Silvia Lechado Díaz, de Kiwinatur (Pravia); Jhonatan González Ovalle, de Pastelería Cabo Busto (Valdés); Paz González Mesa, de Espacio Textil Rural (Les Regueres), e Higinio Iglesias López, de ebroker (Pravia).

Meeting of Exemplary Towns

The 13th Meeting of Exemplary Towns was held at the Palacio de Moutas in Pravia on 8th June. The locality of Somáu, which belongs to this borough, received the Exemplary Town of Asturias Award in 2020. The day began with the talk titled “The Rural Parish as a Basic Unit of Territorial Management in Asturias: Past, present and future expectations”, given by José Antonio González Díaz, associate lecturer at the University of Oviedo Department of Geography and researcher in Territorial Intelligence at CTIC. President of the Rural Parish of Somáu Francisco González Cascallar then spoke, following which the colloquium titled “Tradition, Innovation and Entrepreneurship. A commitment to the rural world” commenced. This was moderated by Fernando Delgado Álvarez, secretary of the Jury for the Exemplary Town of Asturias Award, and featured: Silvia Lechado Díaz, from Kiwinatur (Pravia); Jhonatan González Ovalle, from Pastelería Cabo Busto (Valdés); Paz González Mesa, from Espacio Textil Rural (Les Regueres); and Higinio Iglesias López, from ebroker (Pravia).





El propósito de esta iniciativa, puesta en marcha en el año 2010, es reunir a los representantes de los pueblos galardonados en sus treinta y cuatro ediciones, a los miembros del jurado y a alcaldes de toda Asturias, para intercambiar experiencias y reflexiones acerca de cuestiones de interés general para la región. A lo largo de estos años, se han abordado temáticas como el despoblamiento y el desarrollo rural, la sostenibilidad, el patrimonio industrial, la emigración, el emprendimiento y la empresa rural, el paisaje y el territorio o la conectividad digital. San Esteban de Cuñaba, primera localidad en ser reconocida con el Premio al Pueblo Ejemplar de Asturias en 1990, impulsó y acogió el primero de los encuentros. Desde entonces, estas jornadas conmemorativas han tenido como escenarios el monasterio de Santa María de Valdediós, el Teatro Cine Carmen de Moreda, el Parador de Corias y diversos emplazamientos en las localidades de Porrúa, Sariego, Rioseco, Torazu, Llastres, Güeñu / Bueño y Colombres.

Launched in 2010, the aim of this initiative is to bring together representatives of the towns, villages and neighbourhood communities bestowed with the Award in its thirty-four editions, Jury members, and mayors from all over Asturias to share experiences and reflections on issues of general interest for the region. Throughout these years, topics such as depopulation and rural development; sustainability, industrial heritage, emigration, entrepreneurship and rural enterprise; landscape and territory; and digital connectivity have all been addressed. San Esteban de Cuñaba, the first locality to be recognized with the Exemplary Town of Asturias Award in 1990, promoted and hosted the first of these meetings. Since then, these commemorative gatherings have taken place at the Monastery of Santa María de Valdediós, the Teatro Cine Carmen in Moreda, the Parador de Corias and in various settings in the localities of Porrúa, Sariego, Rioseco, Torazu, Llastres, Güeñu/Bueño and Colombres.